

Deu

Chapter 20

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 כִּי־ תָצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבֶיךָ וְרָאִיתָ חֲמָלָה מִן־הָאֲרָצִים:
H3808 H7393 H7200 H0341 H4421 H3318
תִּירָא מִהֶם כִּי־ יִתְּנָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ חֲמָלָה מִן־הָאֲרָצִים:
H4714 H0776 H5927 H0430 H3068 H1992 H3372

“তোমরা শত্রুদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে গিয়ে যদি দেখ যে তোমাদের থেকেও তাদের অনেক বেশী ঘোড়া রথ এবং লোক রয়েছে তবে ভয় পেও না কেন? কারণ প্রভু যিনি তোমাদের মিশর থেকে বের করে এনেছিলেন তিনি তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের সঙ্গে আছেন।

2 וְהָיָה כִּכְרַבְכֶּם אֶל־ הַמִּלְחָמָה וְנָגַשׁ הַכֹּהֵן וְדַבָּר אֶל־ הָעָם:
H0413 H1696 H3548 H5066 H4421 H0413 H7126 H1961

“যখন তোমরা যুদ্ধে যাও তখন যাজক অবশ্যই সৈন্যদের কাছে যাবে এবং তাদের সঙ্গে কথা বলবে।

3 וְאָמַר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קָרְבִּים הַיּוֹם לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבֵיכֶם אֶל־ יְיָ:
H7401 H0408 H0341 H4421 H3117 H7131 H3478 H8085 H0413 H0559
לְבַבְכֶּם אֶל־ תִּירָאוּ וְאֶל־ תַּחֲפוּזוּ וְאֶל־ תַּעֲרָצוּ מִפְּנֵיהֶם:
H6440 H6206 H0408 H2648 H0408 H3372 H0408 H3824

যাজক বলবে ‘ঈশ্রায়েলের লোকরা আমার কথা শোন! আজ তোমরা তোমাদের শত্রুদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ যাচ্ছ। তোমরা সাহস হারিও না! তোমরা চিন্তিত এবং ভীত হয়ো না! শত্রুদের সম্পর্কে ভীত হয়ো না!

4 כִּי־ יִתְּנָה אֱלֹהֵיכֶם הַחַיִּל עִמָּכֶם לְהַלָּחֶם לָכֵן עִם־ אֹיְבֵיכֶם לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם:
H0853 H3467 H0341 H1980 H0430 H3068

কেন? কারণ প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের সঙ্গে যাচ্ছেন। তিনি তোমাদের জন্য তোমাদের শত্রুদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করবেন এবং তোমাদের বিজয়ী করবেন!

5 וְדַבְּרוּ הַשְּׂטָרִים אֶל־ הָעָם לֵאמֹר מִי־ הָאִישׁ אֲשֶׁר בָּנָה בֵּית־ חָדָשׁ וְלֹא חָנָכוֹ יֵלֶךְ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ פֶּן־ יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יִחַנְכֶנּוּ:
H3808 H2319 H1129 H0376 H4310 H0559 H0413 H7860 H1696
H2596 H0312 H0376 H4421 H4191 H6435 H7725 H3212 H2596

“ঐ লেবীয় গোষ্ঠীভুক্তপদাধিকারী সৈন্যদের বলবে ‘তোমাদের মধ্যে কি এমন কোনও ব্যক্তি আছে যে নতুন বাড়ী তৈরী করেছে কিন্তু সেটিকে এখনও নিবেদন করেনি? সেই ব্যক্তির অবশ্যই বাড়ী ফিরে যাওয়া উচিত নয় তো সে যুদ্ধে নিহত হলে অন্য একজন ব্যক্তির বাড়ী নিবেদন করবে।

6 וּמִי־ הָאִישׁ אֲשֶׁר־ נָטַע כָּרִם וְלֹא חָלְלוֹ יֵלֶךְ וְיָשָׁב לְבֵיתוֹ פֶּן־ יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר יַחְלִילֵנוּ:
H4421 H4191 H6435 H7725 H3212 H3808 H3754 H5193 H0376 H4310
H0312 H0376

এখানে কি এমন কোনও ব্যক্তি আছে যে ক্ষেতে দ্রাক্ষার চারা রোপণ করেছে? কিন্তু এখনও পর্যন্ত কোন দ্রাক্ষা একত্রিত করেনি? সেই ব্যক্তির অবশ্যই বাড়ী ফিরে যাওয়া উচিত? কারণ যদি সেই ব্যক্তিয়ুদ্ধে মারা যায় তাহলে অপর একজন ব্যক্তিতার ক্ষেতের ফল ভোগ করবে।

7 וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר־אַרְשׁ אֲשָׁה וְלֹא לָקָחָהּ יֵלֶךְ וַיָּשֶׁב לְבֵיתוֹ פֶּן־יָמוּת בַּמִּלְחָמָה
H4421 H4191 H6435 H7725 H3212 H3947 H3808 H0802 H0781 H0376 H4310

וְאִישׁ אֲחֵר יִקְחָנָה:
H3947 H0312 H0376

এখানে কি এমন কোনও ব্যক্তি আছে যে বিবাহের জন্য বাগদত্ত? সেই ব্যক্তির অবশ্যই বাড়ী ফিরে যাওয়া উচিত? কারণ যদি সে যুদ্ধে মারা যায় তাহলে সে যার বাগদত্ত ছিল সেই স্ত্রীলোককে অপর একজন ব্যক্তিবিবাহ করবে।

8 וַיִּסְפוּ הַשְּׂטָרִים לְדָבָר אֶל־הָעָם וַאֲמָרוּ מִי־הָאִישׁ הִירָא וְרָן הַלֵּבב יֵלֶךְ
H3212 H3824 H7390 H3373 H0376 H4310 H0559 H0413 H1696 H7860 H3254

וַיָּשֶׁב לְבֵיתוֹ וְלֹא יָמָס אֶת־לֵבָב אַחֲיוֹ כְּלָבָבוֹ:
H3824 H0251 H3824 H0853 H4549 H3808 H7725

“সেই লেবীয় পদাধিকারীরা সৈন্যদের একথাও জিজ্ঞাসা করবে ‘তোমাদের মধ্যে কি এমন কোন ব্যক্তি আছে যে উৎসাহ হারিয়েছে এবং ভীত হয়েছে? সে অবশ্যই বাড়ী ফিরে যাবে তাহলে সে অন্যান্য সৈন্যদেরও নিরুৎসাহ করতে পারবে না।’

9 וְהָיָה כְּכֹלֵת הַשְּׂטָרִים לְדָבָר אֶל־הָעָם וַפִּקְדוֹ שָׂרִי צָבָאוֹת בְּרָשָׁשׁ הָעָם:
H8269 H0413 H1696 H7860 H3615 H1961

পরে সৈন্যদের সঙ্গে পদাধিকারীরা যখন কথাবার্তা শেষ করবে তখন তারা অবশ্যই সেনাধ্যক্ষদের নির্বাচিত করবে যারা সৈন্যদের নেতৃত্ব দেবে।

10 כִּי־תִקְרַב אֶל־עִיר לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ וְקִרְאָתָּ אֵלֶיהָ לְשָׁלוֹם:
H7965 H0413 H7121 H0413 H7126

“যখন তোমরা কোন শহর আক্রমণ করতে যাবে তখন প্রথমে সেখানকার লোকদের শান্তির আবেদন জানাবে।

11 וְהָיָה אִם־שָׁלוֹם תַּעֲנֶנָּה וּפָתְחָהּ לָךְ וְהָיָה כָּל־הָעָם הַנִּמְצָא־בָּהּ יִהְיֶה לָּךְ
H1961 H4672 H3605 H1961 H7965 H1961

לְמָס וְעֲבָדוֹךָ:
H5647 H4522

যদি তারা তোমাদের প্রস্তাব স্বীকার করে এবং দরজা খুলে দেয় তাহলে সেই শহরের সমস্ত লোকরা তোমাদের ক্রীতদাসে পরিণত হবে এবং তোমাদের জন্য কাজ করতে বাধ্য হবে।

12 וְאִם־לֹא תִשְׁלִים עִמָּךְ וַעֲשֵׂתָהּ עִמָּךְ מִלְחָמָה וַצָּרָה עָלֶיהָ:
H4421 H3808

কিন্তু যদি শহরের লোকরা তোমাদের শান্তির প্রস্তাব প্রত্যাখ্যান করে এবং তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করতে আসে তাহলে তোমরা অবশ্যই শহরটিকে চারদিক থেকে ঘিরে ফেলবে।

13 וַיִּתְּנָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בִּירָךְ וְהָכִיתָ אֶת־כָּל־זְכוּרָהּ לְפִי־חָרָב:
H2719 H6310 H2138 H3605 H0853 H5221 H3027 H0430 H3068 H5414

এবং যখন শহরটিকে অধিগ্রহণ করতে প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের সাহায্য করবেন তখন তোমরা অবশ্যই সেখানকার সমস্ত পুরুষদের হত্যা করবে।

14 רַק הַנָּשִׁים וְהַטָּף וְהַבְּהֵמָה וְכָל אֲשֶׁר יְהִי בָעִיר כָּל-שְׁלָלָהּ תָּבִי לָךְ

H0962 H7998 H3605 H1961 H3605 H0929 H2945 H0802 H7535

וְאָכַלְתָּ אֶת-שְׁלָל אֲבִיךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ:

H0430 H3068 H5414 H0341 H7998 H0853 H0398

কিন্তু তোমরা তোমাদের নিজেদের জন্য স্ত্রীলোকদের, শিশুদের, গোরু এবং শহরের যাবতীয় জিনিস নিতে পার, তোমরা এই সমস্ত জিনিসগুলো ব্যবহার করতে পার, প্রভু তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের এই জিনিসগুলি দিয়েছেন।

15 כֵּן תַעֲשֶׂה לְכָל-הָעָרִים הָרַחֲקֹת מִמָּוֶה מִמָּדָר אֲשֶׁר לֹא-מִעָרֵי הַנָּוִים הָאֵלֶּה

H0428 H3808 H3966 H7350 H3605

הָנָה:

H2007

তোমাদের থেকে অনেক দূরের সমস্ত শহরগুলোর প্রতি তোমরা এই কাজ করবে, তোমরা যে দেশে বাস কর সেখানকার শহরগুলো বাদ দেবে।

16 רַק מִעָרֵי הָעָמִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נִחְלָה לֹא תִחַיֶּה כָּל-

H3605 H2421 H3808 H5159 H5414 H0430 H3068 H0428 H7535

נִשְׁמָה:

H5397

“কিন্তু প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন তোমরা যখন সেই দেশের শহরগুলো অধিগ্রহণ করবে, তখন সেখানে শ্বাস নেয় এমন কাউকে জীবিত রাখবে না।

17 כִּי-הַחֲרָם תַחֲרִימֶם תַחֲתִי וְהָאֲמָרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי תַחֲתִי וְהַיְבוּסִי כְאֲשֶׁר צִוָּה

H6680 H2983 H2340 H6522 H0567 H2850

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

H0430 H3068

তোমরা অবশ্যই প্রভুর আদেশ অনুসারে হিতীয়, ইমোরীয়, কনানীয় পরিষীয়, হিবীয় এবং যিবুশীয়দের পুরোপুরি ধ্বংস করবে।

18 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא-יִלְמְדוּ אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת כְּכָל-תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשָׂה לְאֱלֹהֵיהֶם

H0430 H8441 H3605 H0853 H3925 H3808 H4616

וְחַטָּאתָם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

H0430 H3068 H2398

কারণ তা না হলে তারা প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরের বিরুদ্ধে পাপ করতে শেখাবে, তারা তাদের দেবতাদের পূজা করার সময় যে সাংঘাতিক কাজগুলি করে সেগুলো তোমাদের শেখাবে।

כִּי־ תִצּוּר אֶל־ עִיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֵם עָלֶיהָ לְתַפְשָׁהּ לֹא־ תִשְׁחִית אֶת־

H0853

H7843

H3808

H8610

H3117

H0413

עֲצָה לְנָדִיחַ עָלָיו נִרְזֶן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכַל וְאֵתוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאָדָם עֵץ

H6086

H0120

H3772

H3808

H0853

H0398

H1631

H5080

H6086

הַשָּׁלָה לֵב מִפְּנֵי בְּמִצּוֹר:

H4692

H6440

H0935

“যখন তোমরা একটি শহরের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করো□ তোমরা দীর্ঘকাল ধরে সেই শহরটিকে ঘিরে রাখতে পার□ সেই শহরের চারদিকের ফলের গাছগুলো তোমরা কখনই কাটবে না□ তোমরা এই গাছগুলোর ফল খেতে পার কিন্তু তোমরা কখনই তাদের কাটবে না□ এই গাছগুলো শত্রু নয়□ সতরাং তাদের নষ্ট করো না!

20 רָק עֵץ אֲשֶׁר-יִדְעַ כִּי-לֹא-עֵץ מֵאֲכָל׃ הוּא אֹתוֹ תִשְׁחִית וְכִרְתָּ וּבִנִּיתָ

H1129

H3772

H7843

H0853

H1931

H3978

H6080

H3808

H3045

H6086

H7535

מִצּוֹר עַל- הָעִיר אֲשֶׁר- הוּא עֹשֶׂה עִמָּךְ מִלְחָמָה עַד רִדְתָּהּ: פ

H3381

H5704

H4421

H1931

H4692

কিন্তু তোমরা যে গাছগুলোকে ফলের গাছ নয় বলে জানো সেগুলোকে কাটতে পারো। সেই শহরের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য অস্ত্র তৈরীর জন্য এই গাছগুলো ব্যবহার করতে পারো। শহরটির পতন না হওয়া পর্যন্ত তোমরা ঐ জিনিসগুলি ব্যবহার করতে পারো।